


*** HINWEIS ***

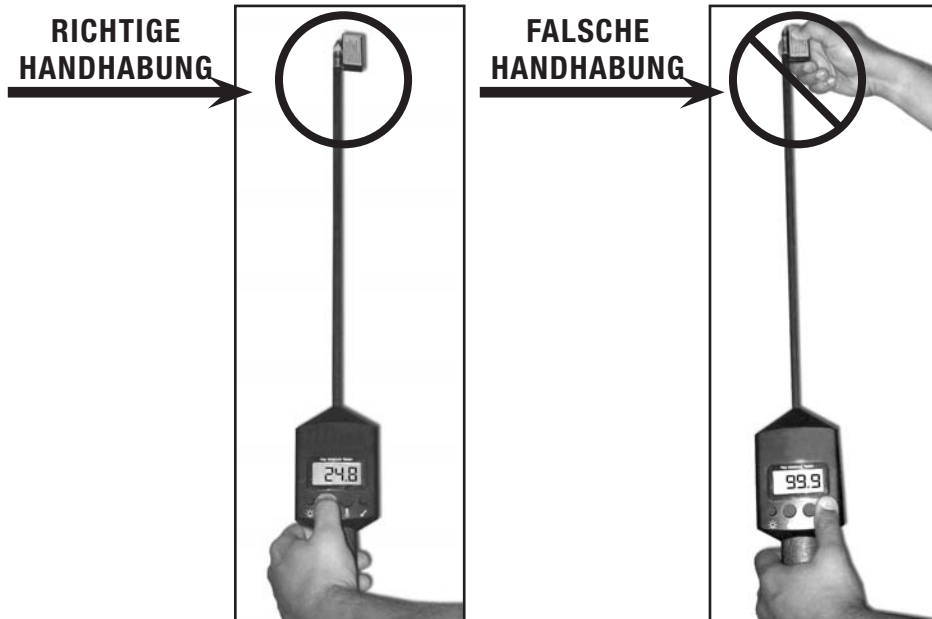
IHR MESSGERÄT WURDE AB WERK KALIBRIERT. SIE BRAUCHEN IHR NEUES HEUFEUCHTIGKEITSMESSGERÄT BEI ERHALT NICHT ZU KALIBRIEREN.

IST EINE KALIBRIERUNG NÖTIG?

Legen Sie den Kalibrierclip über die zwei als Sondenspitzen fungierenden Messingelektroden. Nehmen Sie Ihre Hand vom Clip und drücken Sie auf  (Feuchtigkeit). Wenn das Messgerät 24,8% ± 0,7% anzeigt, brauchen Sie es nicht kalibrieren.

VORSICHT: BEI DER KALIBRIERUNG

Legen Sie Ihre Hand nicht auf den Clip, wenn Sie Ihr Messgerät kalibrieren. Wenn Sie dies tun, wird als Messwert 99,9% angezeigt, was eine Kalibrierung verhindert.




VORSICHT: SENSORSPITZE

- Achten Sie bei der Heufeuchtemessung an Ballen darauf, dass die Sonde gerade in den Ballen eindringt und gerade aus ihm herauskommt, um ein Verbiegen des Sondenschafts und/oder ein Abbrechen der Sensorenspitze zu verhindern.
- Nicht an der Sonde wackeln oder am Griff in irgendeine andere Richtung als die, in der Sie die Sonde einführen, Kraft aufwenden. Andere Kräfte können einen Bruch der Sensorenspitze (der Elektroden) zur Folge haben.
- Nicht an der Sonde drehen, während sie im Ballen steckt.

*** NOTICE ***

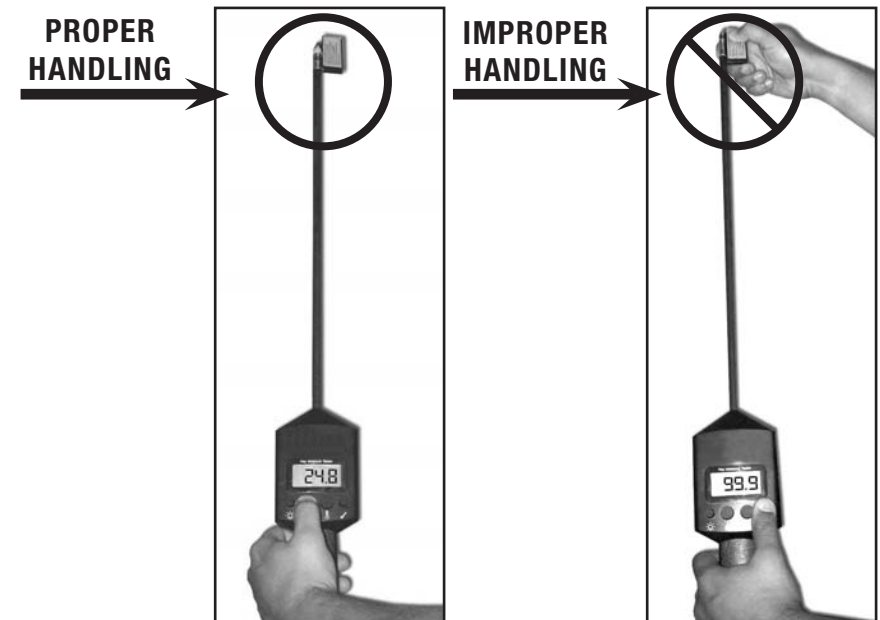
YOUR TESTER HAS BEEN FACTORY CALIBRATED. YOU DO NOT NEED TO CALIBRATE YOUR NEW HAY MOISTURE TESTER UPON RECEIPT.

IS CALIBRATION NEEDED?

Place the calibration clip across the two brass probe tip electrodes. Remove your hand from the clip and press  (moisture). If it displays 24.8% ± 0.7%, then you do not have to calibrate the tester.

CAUTION: WHEN CALIBRATING

Do not place your hand on the clip when calibrating your tester. Doing so will result a reading of 99.9% which prohibits calibration.




CAUTION: SENSOR TIP

- When probing into bales, ensure your probe goes straight into and straight out of the bale to prevent bending the probe shaft and/or breaking the sensor tip.
- Do not wiggle the probe or apply force to the handle in any direction other than in the direction you are probing. Other forces may result in a broken sensor tip (the electrodes).
- Do not twist or turn the probe while inside a bale.

*** NOTIFICACIÓN ***

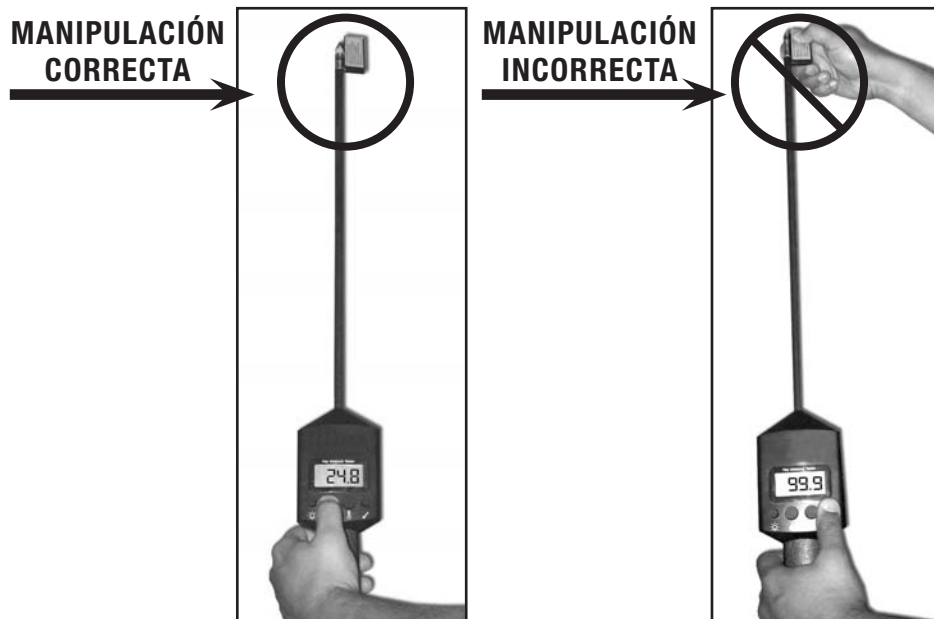
SU MEDIDOR HA SIDO CALIBRADO DE FÁBRICA.
NO NECESITA CALIBRAR SU NUEVO MEDIDOR DE
HUMEDAD DE HENO AL RECIBIRLO.

¿HACE FALTA CALIBRARLO?

Coloque el pasador de calibración a través de los dos electrodos de bronce de la punta de la sonda. Quite su mano del pasador y oprima  (humedad). Si muestra $24,8\% \pm 0,7\%$, entonces no tiene que calibrar el medidor.

PRECAUCIÓN: AL CALIBRAR

No ponga su mano en el pasador cuando esté calibrando el medidor. Si lo hace, resultará en una lectura de 99,9% que impide la calibración.




PRECAUCIÓN: !DATO SOBRE EL SENSOR!

- Cuando esté sondeando balas, asegúrese que la sonda entre recto y salga recto de la bala para evitar doblar el asta de la sonda y/o romper la punta del sensor.
- No menee la sonda ni aplique fuerza a la manija en ninguna otra dirección distinta a la dirección en la cual esté sondeando. Otros esfuerzos podrían resultar en la rotura de la punta del sensor (los electrodos).
- No tuerza ni gire la sonda mientras está dentro de una bala.

*** AVIS ***

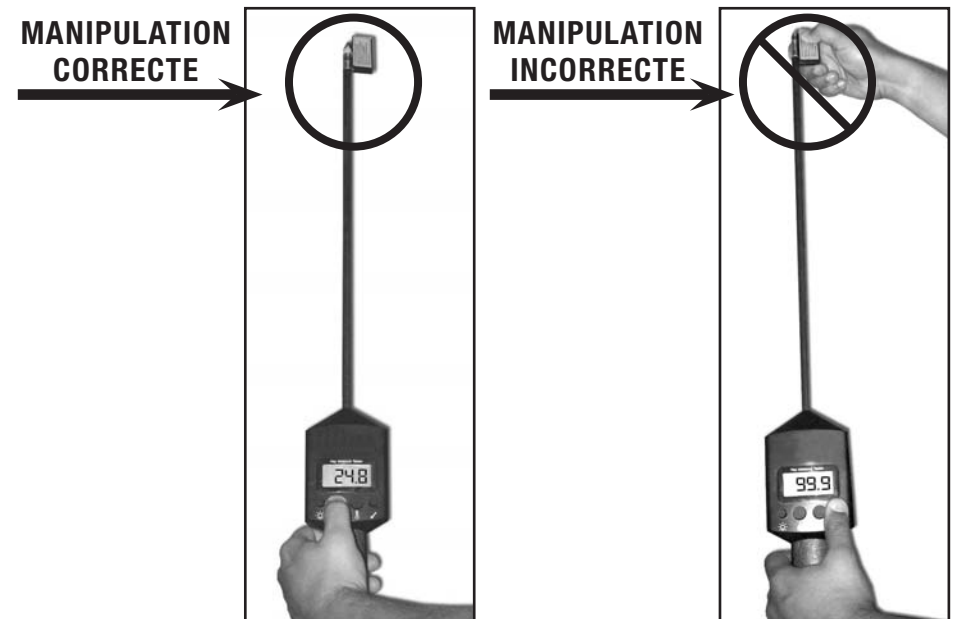
VOTRE TESTEUR A ÉTÉ ETALONNE A L'USINE. À SA
RÉCEPTION, VOUS N'AVEZ PAS BESOIN D'ÉTALONNER
VOTRE NOUVEAU TESTEUR D'HUMIDITÉ POUR LE FOIN.

EST-CE QU'UN ÉTALONNAGE EST NÉCESSAIRE ?

Placez le cavalier d'étalonnage à travers les deux pointes / électrodes en cuivre de la sonde. Enlevez votre main du cavalier et appuyez  (teneur en eau). S'il affiche « $24.8\% \pm 0.7\%$ », le testeur ne nécessite pas d'étalonnage.

ATTENTION : LORS DU CALIBRAGE

Ne pas laisser la main sur le cavalier lors du calibrage du testeur. Le non-respect de cette consigne entraîne l'affichage de la valeur « 99.9% », ce qui empêchera l'étalonnage.



ATTENTION : POINTE DE DÉTECTION

- En sondant l'intérieur des balles, s'assurer que la sonde pénètre bien droite dans la balle et en ressort bien droite afin d'éviter de courber la tige de la sonde et/ou casser le pointe de détection.
- Ne pas faire bouger la sonde, ni exercer une force sur la poignée sur une quelconque direction à part celle du sondage. D'autres forces peuvent entraîner la rupture de la pointe de détection (les électrodes).
- Ne pas tordre ou tourner la sonde alors qu'elle se trouve à l'intérieur d'une balle.